

VILLE D'HENDAYE- Complément d'informations au dossier  
d'inscription scolaire- Année scolaire 2022-2023  
HENDAIKO HERRIKO ETXEA- Eskolan izen-emateko dosierraren  
argibide osagarriak- 2022-2023 ikasturtea

LA SCOLARITE

L'instruction est obligatoire à partir de l'âge de 3 ans jusqu'à l'âge de 16 ans.

Les enfants de moins de 6 ans peuvent être accueillis dans les classes maternelles selon les places disponibles après :

- L'affectation par Monsieur le Maire (édition du certificat d'inscription)
- Et l'admission par le directeur ou la directrice d'école.

**Maternelle :**

Petite section : enfants nés en 2019

Moyenne section : enfants nés en 2018

Grande section : enfants nés en 2017

Toute Petite Section : enfants nés en 2020(admis par la directrice ou le directeur de l'école selon les places disponibles au 1<sup>er</sup> janvier 2022 et en fonction de la date de naissance de l'enfant), **les écoles maternelle des Joncaux-Groupe Scolaire R.Boulaert et de la Gare accueillent les TPS à la rentrée de septembre 2022.**

**Elémentaire :**

Cours Préparatoire (CP) :

Enfants nés en 2016

Cours Élémentaire 1<sup>ère</sup> année (CE1) :

Enfants nés en 2015

Cours Élémentaire 2<sup>ème</sup> année (CE2) : Enfants nés en 2014

Cours Moyen 1<sup>ère</sup> année (CM1) :

Enfants nés en 2013

Cours Moyen 2<sup>ème</sup> année (CM2) :

Enfants nés en 2012

ESKOLATZEA

Derrigorrezko eskolaldia 3 urtetik 16 urtera doa. 6 urte peko haurrak ama eskolako klasetan eskola daitezke, ikasle kopuruaren arabera. Horretarako bi baldintza horiek bete behar dira:

- Auzapez Jaunak esleipena egin behar du (izen-emate ziurtagiriaren argitaratzea)
- Eta eskolako zuzendariak haurraren izen-ematea onartu behar du.

**Ama eskola:**

Ama eskolako 1. urtea ("Petite Section"): 2019an sortu haurrak

Ama eskolako 2. urtea ("Moyenne section"): 2018an sortu haurrak

Ama eskolako 3. urtea ("Grande Section"): 2017an sortu haurrak

Ama eskolako ttipienak ("Toute Petite Section"): 2020an sortu haurrak (zuzendariak onartuko ditu 2022ko urtarrilaren 1ean libre diren tokien arabera). **Bakarrik Intzurako Robert Boulaert eta Geltokiko ama-eskolak onartzen ditu ttipienak 2022ko iraileko sartzean.**

**Lehen maila:**

1. urtea (CP): 2016an sortu haurrak

2. urtea (CE1): 2015ean sortu haurrak

3. urtea (CE2): 2014an sortu haurrak

4. urtea (CM1): 2013an sortu haurrak

5. urtea (CM2): 2012an sortu haurrak

.

## LE SECTEUR SECONDAIRE

Après le CM2, la scolarité se poursuit dans le cadre du collège. L'inscription n'est plus de la compétence de Mr le Maire.

### GROUPES SCOLAIRES

**VILLE** : maternelle et **Ecole Jean-Jaurès** :

élémentaire : Unilingue et Bilingue

**GARE** : maternelle et élémentaire : Unilingue et Bilingue

**LISSARDY** : maternelle et élémentaire : Unilingue et Bilingue

**JONCAUX – Groupe R. Boulaert** : maternelle et élémentaire : Unilingue et Bilingue

**PLAGE** : maternelle et élémentaire : Unilingue

Elémentaire : section internationale espagnol à partir du CE2.

**Unilingue** : l'enseignement s'effectue en totalité en français

**Bilingue** : l'enseignement s'effectue pour moitié en français et pour moitié en basque.

Pour suivre cet enseignement il est préférable de l'avoir commencé en maternelle.

### Section Internationale Espagnole (SIE)

La section est ouverte à l'école élémentaire de la Plage à partir du CE2.

Le professeur est un fonctionnaire du Ministère de l'Education Espagnol détaché en France, dans le cadre des accords entre les deux pays.

Les élèves suivent 3 heures hebdomadaires d'enseignement en espagnol en CE2 et CM1, et 4 heures en CM2.

Les élèves de la SIE de l'école de la Plage poursuivent leurs études dans la même section au Collège Irandatz d'Hendaye puis au Lycée Ravel de Saint Jean de Luz, dans le but d'obtenir à terme le Baccalauréat option Internationale section : Espagnol et le diplôme de Bachillerato Espagnol.

## BIGARREN MAILA

Lehen mailako 5. urtearen ondotik, eskolatzeak bigarren mailan segitzen du, kolegioan. Izena emateko, kolegiara jo behar da xuxenean

### IKASTETXEAK

**HIRI-BARNEA**: ama eskola eta **Jean-Jaurès eskola**:

lehen maila: Elebakarra eta Elebiduna

**GELTOKIA**: ama eskola eta lehen maila:

Elebakarra eta Elebiduna

**LIZARDI**: ama eskola eta lehen maila: Elebakarra eta Elebiduna

**INTZURA – R. Boulaert eskola**: ama eskola eta

lehen maila: Elebakarra eta Elebiduna

**HONDARTZA**: ama eskola eta lehen maila:

Elebakarra

Lehen maila: nazioarteko atala gaztelaniarekin 3. urtetik goiti.

**Elebakarra**: irakaskuntza frantses hutsean egiten da

**Elebiduna**: irakaskuntzaren erdia frantsesez eta beste erdia euskaraz egiten da.

Molde horretan aritzeko hobe da ama eskolan hasia izatea.

### Nazioarteko Atala Gaztelaniarekin (NAG-SIE)

Atal hori Hondartzako lehen mailako eskolan da zabalik, 3. urtetik goitiko ikasleentzat.

Irakaslea Espainiar Hezkuntza Ministerioaren funtzionario bat da, Frantzia kanpoko zerbitzuetan dena, bi herrialdeen arteko hitzarmenen barnean.

Ikasleek astean 3 oren gaztelaniaz ikasten dute hirugarren eta laugarren urteetan eta 4 oren bosgarren urtean.

Hondartzako eskolako NAG-SIEko ikasleek atal berdinean jarraituko dute gero, Hendaia Irandatz kolegioan eta Donibane Lohizuneko Ravel lizeoan, azkenean nazioarteko bideko batxilergoa eskuratzeko, gaztelania atalean, bai eta Espainiako batxilergo diploma ere

Pour s'inscrire, l'établissement doit évaluer l'aptitude de l'élève à suivre les enseignements spécifiques de la section internationale. Une épreuve orale permettra d'apprécier le niveau de connaissance de la langue espagnole des élèves français et le niveau de français des élèves hispanophones.

Selon des modalités d'organisation qui seront communiquées au mois de mars 2022, les enfants de la Commune scolarisés en CE1 pourront intégrer la section Internationale Espagnole en CE2 après avoir validé un test d'évaluation au mois de mai 2022.

### **LES SERVICES PERISCOLAIRES**

Ces services sont gérés par le Service Education Enfance de la Mairie

### **PAUSE MERIDIENNE**

Ce temps comprend le repas et les activités.

Les temps de pause méridienne (12H00/14h00) des écoles élémentaires sont des accueils de loisirs déclarés auprès du Ministère de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports

La prestation de pause méridienne est financée par trois partenaires : la CAF, la Commune et les familles.

Selon les revenus fournis par les parents (avis d'imposition), il est calculé un quotient familial qui détermine le prix du repas.

Izena emateko, eskolak lehenik balioztatu behar du ikasleak nazioarteko atalaren irakaspén bereziak jarraitzeko duen gaitasuna. Ahozko azterketa batek erakutsiko du frantziar ikasleen gaztelaniaren ezagutze maila eta espainoldunen frantses maila.

2022ko martxoan jakinaraziko diren antolamoldeen arabera, 2. mailan diren Hendaia-ko ikasleak nazioarteko gaztelania atalera sartzen ahalko dira, 2022ko maiatzean mailaren azterketa gainditu ondoren.

### **ESKOLALDI INGURUKO ZERBITZUAK**

Zerbitzu horiek herriko Etxeko Hezkuntza eta haurtzaro Zerbitzuak kudeatzen ditu.

### **EGUERDIKO PAUSALDIA**

Pausaldi horrek bazkaria eta jarduerak hartzen ditu barne.

Lehen mailako eskoletako eguerdiko pausaldiak (12:00etatik 14:00etara) Hezkuntza Nazionala, Gazteria eta Kirol Ministerioan deklaraturiko aisialdi zentroak dira.

Hiru partaidek dute eguerdiko pausaldi zerbitzua diruztatzen: Familia-laguntza Kutxak, Herriko Etxeak eta familiek. Gurasoek aitortu diru-sartzeen arabera (zerga-agiria), apairuaren prezioa finkatzen duen familia-kozientea kalkulatu da.

	<b>TRANCHES Selon le Quotient Familial</b> <b>MAILAK Familia-kozientearen arabera</b>	<b>Prix du repas</b> (En euros) Après participation de la commune <b>Apairuaren prezioa</b> Herriko Etxearen parte hartzea kontuan hartua
A	0 € - 3000 € Et accueil des enfants dont le repas est fourni par les parents dans le cadre exclusif d'un régime alimentaire médical	1,10 €
B	3001 € - 4800 €	1,80 €
C	4801 € - 7200 €	2,65 €
D	7201 € - 9650 €	3,28 €
E	9651 € - 12000 €	4,40 €
G	+ 12000 €	4,90 €
H	Hors Hendaye – <b>Hendaiatik kanpokoak</b>	5,00
I	Adulte - <b>Helduak</b>	5,90

**Info : les tarifs ci-dessus sont ceux pratiqués pour l'année scolaire 2021/2022**

**Inscription :** A faire parvenir au Service Education Enfance et à renouveler tous les ans, au plus tard au mois de juin.

**Paiement :** en mairie, au service financier selon le nombre de prestation réservée (facture reçue au domicile en début du mois suivant), prélèvement sur demande à ce même service

**ATTENTION :**

Si votre enfant présente une allergie alimentaire ou une pathologie médicale, il est important de le signaler lors de l'inscription afin de compléter votre dossier avec un protocole d'accueil individualisé. Dans le cas contraire, son inscription au temps de repas de la pause méridienne peut être retardée.

**Informazioa :** honen gaineko prezioak 2021/2022 ikasturtekoak dira.

**Izen-ematea:** Hezkuntza eta Haurtzaro zerbitzuari helarazi behar zaio, eta urtero berritu behar da ekainean beranduenaz.

**Ordainketa:** Herriko Etxeko Finantza Zerbitzuan (2. solairuan) hartuak izan diren apairu kopuruaren arabera (faktura hurrengo hilabetearen hasieran jasoko duzue etxean). Ordainketa banku-kontutik egiteko eskaera zerbitzu berean galdegin behar da.

**KASU:**

Zure haurrak elikagairen bati alergia edo bestelako eritasunik badu, garrantzitsua da izen-emateko momentuan jakinaraztea. Horrela, zure haurarentzako harrera berezia egiteko protokoloa erantsiko dugu haren dosierrean. Bestela bere izen-ematea jatetxean atzera daiteke

## ACCUEILS

**écoles maternelles : matin et soir  
élémentaires : matin uniquement (voir  
étude surveillée)**

Les accueils du matin et du soir sont des accueils de loisirs déclarés auprès du Ministère de l'Éducation Nationale de la Jeunesse et des sports.

Ecoles : Jean Jaures,-Ville,, Plage, Gare et Lissardy :

Accueil périscolaire : *Maternelle : 7.30/8.30 et 16.30/18.00* et *Elémentaire : 7.30/8.30*

Ecole de R .Boulaert-Joncaux

Accueil périscolaire : *Maternelle : 7.30/8.30 et 16.30/18.00* et *Elémentaire : 7.30/8.30*

### Tarification

Présences comptées à la **½ heure – forfait appliqué à partir de la 18<sup>ème</sup> ½ heure**

La prestation d'accueil périscolaire est financée par trois partenaires : la CAF, la Commune et les familles.

Selon les revenus fournis par les parents (**avis d'imposition**), il est calculé un quotient familial qui détermine le prix du service

**Info : les tarifs ci-dessous sont ceux pratiqués pour l'année scolaire 2021/2022**

## ESKOLALDI INGURUKO HARRERA

**ama eskoletan: goizez eta arratsaldez  
1. mailan: goizez bakarrik (ikusitako etxeko lan begiratuak)**

Goizeko eta arratsaldeko eskolaldi inguruko harrerak Hezkuntza Nazionala, Gazteria eta Kirol Ministerioan deklaraturiko aisialdi zentroak dira.

Hondartzako, Hiri-Barneko, Geltokiko eta Lizardiko eskoletan:

Eskolaldi inguruko harrera: *Ama eskolan: 7:30etik 8:30era eta 16:30etik 18:00etara* eta 1. mailan: 7:30etik 8:30era

Intzurako R. Boulaert eskolan:

Eskolaldi inguruko harrera: *Ama eskolan: 7:30etik 8:30era eta 16:30etik 18:00etara* eta 1. mailan: 7:30etik 8:30era.

### Prezioak

**Ordu erdikako faktura – Balio hitzartua 18. ordu erditik goiti**

Hiru partaidek dute eguerdiko eskolaldi inguruko harrera diruztatzen: Familia-laguntza Kutxak, Herriko Etxeak eta familiak. Gurasoek aitortu diru-sartzeen arabera (**zerga-agiria**), zerbitzuaren prezioa finkatzen duen familia-kozientea kalkulatu da.

**Informazioa : honen azpiko prezioak 2021/2022 ikasturtekoak dira.**

<b>TRANCHES Selon le Quotient Familial</b> <b>MAILAK Familia-kozientearen arabera</b>	<b>Tarif ½ heures</b> <b>Ordu erdiko prezioa</b>	<b>Forfait 1 enfant</b> Haur batentzako	<b>Forfait 2 enfants</b> Bi haurrentzako	<b>Forfait 3 enfants</b> Hiru haurrentzako
0 € - 7200 €	1,00 €	18,00 €	24,00 €	30,00 €
7201 € - 9650 €	1,10 €	19,80 €	26,40 €	33,00 €
9651 € - 12000 €	1,37 €	24,66 €	32,88 €	41,10 €
> 12000 €	1,43 €	25,74 €	34,32 €	42,90 €
Hors Hendaye - Hendaiatik kanpo	1,45 €	26,10 €	34,80 €	43,50 €

**Forfait 1 enfant** : Prix à payer par les parents à partir de la 18<sup>ème</sup> ½ h / Haur batentzako balio hitzartua : Gurasoek 18. ordu erditik goiti ordaindu beharreko prezioa

**Forfait 2 enfants** Prix à payer par les parents à partir de la 12<sup>ème</sup> ½ h / Bi haurrentzako balio hitzartua Gurasoek 12. ordu erditik goiti ordaindu beharreko prezioa

**Forfait 3 enfants** Prix à payer par les parents à partir de la 10<sup>ème</sup> ½ h / Hiru haurrentzako balio hitzartua Gurasoek 10. ordu erditik goiti ordaindu beharreko prezioa

Inscription auprès de l'agent d'animation de l'école fréquentée par votre enfant et paiement en mairie selon le nombre de présences enregistrées (facture en début du mois suivant la consommation, réception au domicile).

Izen-ematea zure haurren eskolako animatzailearekin egin behar da eta ordainketa Herriko Etxean egiten da, haurren egonaldien arabera (faktura etxean jasoko duzue, haurra egon den ondoko hilabetearen hasieran).

### ETUDE SURVEILLEE

Elémentaires : soir uniquement

Dans chaque école élémentaire, durant l'année scolaire 2022-2023, ont lieu des études surveillées après la classe. Cette prestation est gratuite. L'inscription s'effectue auprès du directeur d'école pour les écoles élémentaires Plage et Lissardy.

Pour les écoles élémentaires Gare, Ville (Jean-Jaures) et Joncaux (R,Boulaert), les inscriptions se font auprès du Service Education Enfance

### ETXEKO LAN BEGIRATUAK

Lehen mailan: arratsaldez bakarrik

2022/2023 ikasturtean, lehen mailako eskola bakoitzean, klasea bukatu ondoren, ikasleek etxeko lanak egiteko parada dute, begirale batzuen zaintzapean. Zerbitzu hori dohainik da. Izena eskolako zuzendariari eman behar zaio, Hondartzako eta Lizardiko lehen mailako eskoletarako.

Geltokiko, Hiri-Barneko Jean Jaures eta Intzurako R. Boulaert lehen mailako eskoletarako, izen-emateak Herriko Etxeko Hezkuntza eta Haurtzaro Zerbitzuan egiten dira.